

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την επανεισοδή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

TA ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, καλούμενη εφεξής «η Ένωση»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ, καλούμενη εφεξής «Αρμενία»,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να ενισχύσουν τη συνεργασία τους προκειμένου να καταπολεμήσουν αποτελεσματικότερα την παράνομη μετανάστευση,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας και την ασφαλή και ομαλή επιστροφή των προσώπων που δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή τους στην επικράτεια της Αρμενίας ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και να διευκολύνουν τη διέλευση των προσώπων αυτών με πνεύμα συνεργασίας,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Ένωσης, των κρατών μελών της και της Αρμενίας, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, και ιδίως από τη σύμβαση της 28.7.1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της 31.1.1967 και τη σύμβαση της 4.11.1950 για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το πρωτόκολλο 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας καθώς και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και η Ιρλανδία δεν θα λάβουν μέρος στην παρούσα συμφωνία εκτός αν γνωστοποιήσουν τη σχετική επιθυμία τους σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο.

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του τίτλου V του τρίτου μέρους της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας νοούνται ως:

- α) «συμβαλλόμενα μέρη», η Αρμενία και η Ένωση,
- β) «υπήκοος της Αρμενίας», κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Αρμενίας σύμφωνα με τη νομοθεσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας,
- γ) «υπήκοος κράτους μέλους», κάθε πρόσωπο το οποίο έχει την ιθαγένεια ενός κράτους μέλους, όπως ορίζεται για τους σκοπούς της Ένωσης,
- δ) «κράτος μέλος», κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης το οποίο δεσμεύεται από την παρούσα συμφωνία,
- ε) «υπήκοος τρίτης χώρας», κάθε πρόσωπο το οποίο έχει ιθαγένεια διαφορετική από την ιθαγένεια της Αρμενίας ή ενός κράτους μέλους,
- στ) «ανιθαγενής», κάθε πρόσωπο το οποίο δεν έχει ιθαγένεια,
- ζ) «άδεια διαμονής», η άδεια οποιουδήποτε τύπου που εκδίδεται από την Αρμενία ή από κράτος μέλος και η οποία επιτρέπει σε ένα πρόσωπο να διαμένει στην επικράτεια της οικείας χώρας. Δεν περιλαμβάνονται οι προσωρινές άδειες διαμονής στην οικεία επικράτεια που συνδυάζονται με την εξέταση αίτησης για παροχή ασύλου ή για χορήγηση άδειας διαμονής,
- η) «θεώρηση», η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από τη Αρμενία ή ένα κράτος μέλος, η οποία απαιτείται για την είσοδο ή διέλευση ενός προσώπου από την επικράτεια της οικείας χώρας. Δεν περιλαμβάνονται οι θεωρήσεις διέλευσης από αερολιμένα,
- θ) «αυτόν κράτος», το κράτος (η Αρμενία ή ένα από τα κράτη μέλη) το οποίο υποβάλλει αίτηση επανεισοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15 της παρούσας συμφωνίας,
- ι) «κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση», το κράτος (η Αρμενία ή ένα κράτος μέλος) προς το οποίο απευθύνεται αίτηση επανεισοχής σύμφωνα με το άρθρο 8 ή αίτηση διέλευσης σύμφωνα με το άρθρο 15 της παρούσας συμφωνίας,
- ια) «αρμόδια αρχή», κάθε εθνική αρχή της Αρμενίας ή ενός κράτους μέλους η οποία είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχείο α),
- ιβ) «διέλευση», η διέλευση υπηκόου τρίτης χώρας ή ανιθαγενούς μέσω της επικράτειας του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ενώ ταξιδεύει από το αιτούν κράτος προς τη χώρα προορισμού,
- ιγ) «παραμεθόριος περιοχή», η περιοχή που εκτείνεται σε απόσταση έως και 15 χιλιομέτρων από τα εδάφη των λιμένων, συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών ζωνών, και από τους διεθνείς αερολιμένες των κρατών μελών και της Αρμενίας.

Άρθρο 2

Θεμελιώδεις αρχές

Με την ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της παράνομης μετανάστευσης, το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και το αιτούν κράτος, διασφαλίζουν, κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, στα πρόσωπα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της, την τήρηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και των υποχρεώσεων και ευθυνών που απορρέουν από σχετικές διεθνείς πράξεις οι οποίες εφαρμόζονται σ' αυτά, και συγκεκριμένα:

- την Οικουμενική Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου της 10.12.1948
- τη σύμβαση της 4.11.1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών
- το Διεθνές σύμφωνο της 16.12.1966 για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα
- τη σύμβαση του ΟΗΕ της 10.12.1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας
- τη σύμβαση της Γενεύης της 28.7.1951 για το καθεστώς των προσφύγων και το πρωτόκολλό της, της 31.1.1967.

Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση εξασφαλίζει, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διεθνείς πράξεις οι οποίες απαριθμούνται ανωτέρω, την προστασία των δικαιωμάτων των επανεισερχομένων στην επικράτειά του.

Το αιτούν κράτος πρέπει να υποστηρίζει την εθελοντική επιστροφή σε σχέση με την αναγκαστική, εφόσον δεν υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι αυτό θα υπονόμει την επιστροφή ενός προσώπου στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 3

Επανεισοδοχή ημεδαπών

1. Η Αρμενία επιτρέπει την επανεισοδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στην επικράτεια του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαίρεται βάσιμα από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι πρόκειται για υπηκόους της Αρμενίας.

2. Η Αρμενία επιτρέπει επίσης την επανεισοδοχή:

- των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής

στο αιτούν κράτος μέλος ή είναι κάτοχοι έγκυρης άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος,

- των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή αποκτούν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια της Αρμενίας, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στο αιτούν κράτος μέλος ή είναι κάτοχοι έγκυρης άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί από άλλο κράτος μέλος.

3. Η Αρμενία επιτρέπει επίσης την επανεισοδοχή κάθε προσώπου το οποίο έχει παραιτηθεί από την αρμενική ιθαγένεια από τη στιγμή της εισόδου του στην επικράτεια κράτους μέλους, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από το εν λόγω κράτος μέλος.

4. Αν η Αρμενία απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισοδοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Αρμενίας, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισοδοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του προς επανεισοδοχή προσώπου, με διάρκεια ισχύος 120 ημερών. Αν, εντός τριών εργάσιμων ημερών, η Αρμενία δεν έχει εκδώσει το ταξιδιωτικό έγγραφο, τότε θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απέλασης⁽¹⁾.

5. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία της Αρμενίας εκδίδει εντός τριών εργάσιμων ημερών και ατελώς νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος. Αν, εντός τριών εργάσιμων ημερών, η Αρμενία δεν έχει εκδώσει το νέο ταξιδιωτικό έγγραφο, τότε θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του τυποποιημένου ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απέλασης⁽²⁾.

Άρθρο 4

Επανεισοδοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Η Αρμενία επιτρέπει την επανεισοδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στην επικράτεια του αιτούντος κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι τα πρόσωπα αυτά:

- α) είναι κάτοχοι, κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης επανεισοδοχής, έγκυρης θεώρησης ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί από τη Αρμενία, ή
- β) εισήλθαν παράνομα και απειθείας στην επικράτεια των κρατών μελών, αφού διέμειναν ή διήλθαν από την επικράτεια της Αρμενίας.

(1) Με τη μορφή που προβλέπεται στη σύσταση του Συμβουλίου της ΕΕ της 30ής Νοεμβρίου 1994.

(2) Ibid.

2. Η υποχρέωση επανεισοχής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν ισχύει, αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα της Αρμενίας.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7 παράγραφος 2, μετά από θετική απάντηση της Αρμενίας στην αίτηση επανεισοχής, το αιτούν κράτος μέλος χορηγεί στο πρόσωπο του οποίου η επανεισοχή έγινε δεκτή, το τυποποιημένο ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ το οποίο προβλέπεται σε περιπτώσεις απέλασης⁽³⁾.

ΤΜΗΜΑ II

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 5

Επανεισοχή ημεδαπών

1. Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισοχή, κατόπιν αιτήσεως της Αρμενίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των προσώπων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στην επικράτεια της Αρμενίας υπό την προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι πρόκειται για υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισοχή:

— των ανήλικων άγαμων τέκνων των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ανεξάρτητα από τον τόπο γέννησης ή την ιθαγένειά τους, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στην Αρμενία,

— των συζύγων, που έχουν άλλη ιθαγένεια ή είναι ανιθαγενείς, των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με την προϋπόθεση ότι έχουν δικαίωμα εισόδου και διαμονής ή λαμβάνουν το δικαίωμα εισόδου και διαμονής στην επικράτεια του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εκτός αν έχουν αυτοτελές δικαίωμα διαμονής στην επικράτεια της Αρμενίας.

3. Ένα κράτος μέλος επιτρέπει επίσης την επανεισοχή κάθε προσώπου το οποίο έχει παραιτηθεί από την ιθαγένεια κράτους μέλους από τη στιγμή της εισόδου του στην επικράτεια της Αρμενίας, εκτός αν το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει λάβει τουλάχιστον διαβεβαίωση πολιτογράφησης από τη Αρμενία.

4. Αν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισοχής, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του εν λόγω κράτους μέλους, ανεξάρτητα από τη βούληση του προς επανεισοχή προσώπου, εκδίδει αμέσως, ατελώς και το πολύ εντός τριών εργάσιμων ημερών, το απαραίτητο ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή του εν λόγω προσώπου, με διάρκεια ισχύος 120 ημερών.

5. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που εκδόθηκε αρχικά, η αρμόδια διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία του εν λόγω κράτους μέλους εκδίδει εντός τριών εργάσιμων ημερών και ατελώς νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια διάρκεια ισχύος.

Άρθρο 6

Επανεισοχή υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών

1. Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισοχή, κατόπιν αιτήσεως της Αρμενίας και χωρίς άλλες διατυπώσεις πέραν εκείνων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις ισχύουσες προϋποθέσεις για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή στην επικράτεια της Αρμενίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή μπορεί να τεκμαίρεται βάσιμα, από τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία, ότι τα πρόσωπα αυτά:

α) είναι κάτοχοι, κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης επανεισοχής, έγκυρης θεώρησης ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή

β) εισήλθαν παράνομα και απευθείας στην επικράτεια της Αρμενίας, αφού διέμειναν ή διήλθαν από την επικράτεια του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν ισχύει αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής βρισκόταν απλώς και μόνον υπό καθεστώς διέλευσης σε διεθνή αερολιμένα του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,

3. Η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που έχει εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής. Αν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν εκδώσει θεώρηση ή άδεια διαμονής, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με τη μεγαλύτερη διάρκεια ισχύος ή, αν ένα ή περισσότερα από τα έγγραφα αυτά έχουν ήδη λήξει, το έγγραφο το οποίο εξακολουθεί να ισχύει. Αν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξης. Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα αυτά, η υποχρέωση επανεισοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 βαρύνει το κράτος μέλος από το οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία έξοδος.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, αν το κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση απαντήσει θετικά στην αίτηση επανεισοχής, η Αρμενία χορηγεί στο πρόσωπο η επανεισοχή του οποίου έγινε δεκτή το ταξιδιωτικό έγγραφο που απαιτείται για την επιστροφή του.

ΤΜΗΜΑ III

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 7

Αρχές

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οποιαδήποτε μεταφορά του προς επανεισοχή προσώπου με βάση μία από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3 έως 6 απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισοχής στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

2. Αν το προς επανεισοχή πρόσωπο είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου ή δελτίου ταυτότητας και, στην περίπτωση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, έγκυρης θεώρησης ή άδειας διαμονής του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, η μεταφορά του προσώπου αυτού μπορεί να λάβει χώρα χωρίς το αιτούν κράτος να χρειάζεται να υποβάλει αίτηση επανεισοχής ή

⁽³⁾ Ibid.

γραπτή κοινοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, αν ένα πρόσωπο έχει συλληφθεί στην παραμεθόριο περιοχή, συμπεριλαμβανομένων των αερολιμένων, του αιτούντος κράτους αφού διήλθε παράνομα τα σύνορα προερχόμενο απευθείας από την επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, το αιτούν κράτος μπορεί να υποβάλει αίτηση επανεισοδοχής εντός δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία σύλληψης του εν λόγω προσώπου (ταχεία διαδικασία).

Άρθρο 8

Αίτηση επανεισοδοχής

1. Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισοδοχής πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) τα προσωπικά στοιχεία του προς επανεισοδοχή προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης και, αν είναι δυνατόν, τον τόπο γέννησης και τον τελευταίο τόπο διαμονής) και, ενδεχομένως, τα προσωπικά στοιχεία των ανήλικων άγαμων τέκνων ή/και των συζύγων,
- β) σε περίπτωση ημεδαπών, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για την ιθαγένεια, σύμφωνα με τα παραρτήματα 1 και 2, αντιστοίχως,
- γ) σε περίπτωση υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, ένδειξη των μέσων απόδειξης ή των εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων για τους όρους επανεισοδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, σύμφωνα με τα παραρτήματα 3 και 4 αντιστοίχως,
- δ) φωτογραφία του προς επανεισοδοχή προσώπου.

2. Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισοδοχής πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) δήλωση που αναφέρει ότι το προς μεταφορά πρόσωπο μπορεί να χρειαστεί βοήθεια ή ιατρική θεραπεία, υπό τον όρο ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του για τη δήλωση αυτή,
 - β) κάθε άλλο μέτρο προστασίας και ασφάλειας ή πληροφορία για την υγεία του προσώπου που μπορεί να είναι αναγκαία στη συγκεκριμένη περίπτωση μεταφοράς.
3. Ως παράρτημα 5 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισοδοχής.

4. Η αίτηση επανεισοδοχής υποβάλλεται με οποιοδήποτε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων.

Άρθρο 9

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την ιθαγένεια

1. Αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων εγγράφων των οποίων η διάρκεια ισχύος έχει λήξει έως και έξι μήνες. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Αρμενία αναγνωρίζουν αμοιβαία την ιθαγένεια, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα. Αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα.

2. Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια, στο πλαίσιο του άρθρου 3 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας, ακόμη και αν έχει λήξει η διάρκεια ισχύος τους. Σε περίπτωση υποβολής τέτοιων εγγράφων, τα κράτη μέλη και η Αρμενία θεωρούν την ιθαγένεια αποδεδειγμένη, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία της ιθαγένειας δεν μπορούν να προσκομιστούν με πλαστά έγγραφα.

3. Αν δεν μπορεί να προσκομιστεί κανένα από τα έγγραφα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 ή 2, οι αρμόδιες διπλωματικές ή προξενικές αντιπροσωπείες του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατόπιν αιτήματος του αιτούντος κράτους το οποίο πρέπει να περιλαμβάνεται στην αίτηση επανεισοδοχής, μεριμνούν για την πραγματοποίηση συνέντευξης με το προς επανεισοδοχή πρόσωπο χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και το αργότερο εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημέρα παραλαβής της αίτησης επανεισοδοχής σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2, προκειμένου να καθοριστεί η ιθαγένειά του. Η διαδικασία σε αυτές τις συνεντεύξεις μπορεί να θεσπιστεί στα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 20 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 10

Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και ανιθαγενείς

1. Αποδείξεις για τους όρους επανεισοδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομίζονται με πλαστά έγγραφα. Τα κράτη μέλη και η Αρμενία αναγνωρίζουν αμοιβαία την απόδειξη αυτή, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω έρευνα.

2. Εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία για τους όρους επανεισοδοχής υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών, που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και στο άρθρο 6 παράγραφος 1, μπορούν να προσκομιστούν ιδίως με τα αποδεικτικά μέσα που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας. Αποδεικτικά στοιχεία αυτού του είδους δεν μπορούν να προσκομίζονται με πλαστά έγγραφα. Σε περίπτωση υποβολής εκ πρώτης όψεως αποδεικτικών στοιχείων, τα κράτη μέλη και η Αρμενία θεωρούν ότι πληρούνται οι όροι, εκτός αν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο.

3. Ο παράνομος χαρακτήρας της εισόδου, της παρουσίας ή της διαμονής καθορίζεται με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του συγκεκριμένου προσώπου, από τα οποία λείπει η αναγκαία θεώρηση ή

άλλη άδεια διαμονής που απαιτείται στην επικράτεια του αιτούντος κράτους. Δήλωση του αιτούντος κράτους ότι διαπιστώθηκε πως το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν είχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την αναγκαία άδεια διαμονής αποτελεί επίσης εκ πρώτης όψεως αποδεικτικό στοιχείο για την παράνομη είσοδο, παρουσία ή διαμονή.

Άρθρο 11

Προθεσμίες

1. Η αίτηση επανεισοχής πρέπει να υποβάλλεται στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, εντός μέγιστης προθεσμίας εννέα μηνών από τη στιγμή που θα πληροφορηθεί η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής δεν πληροί, ή δεν πληροί πλέον, τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή. Αν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά κωλύματα που δεν επιτρέπουν την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία παρατείνεται, κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, αλλά μόνο έως ότου παύσουν να υφίστανται τα εν λόγω κωλύματα.

2. Η αίτηση επανεισοχής πρέπει να απαντηθεί εγγράφως:

— εντός δύο εργάσιμων ημερών, αν η αίτηση υποβληθεί με την ταχεία διαδικασία (άρθρο 7 παράγραφος 3),

— εντός δώδεκα ημερολογιακών ημερών σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

Η προθεσμία αυτή αρχίζει από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισοχής. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός της εν λόγω προθεσμίας, τότε θεωρείται ότι η μεταφορά έχει εγκριθεί.

Απάντηση σε αίτηση επανεισοχής μπορεί να υποβληθεί με οποιοδήποτε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων.

3. Η απόρριψη της αίτησης επανεισοχής πρέπει να αιτιολογείται εγγράφως.

4. Μετά την έγκριση ή, κατά περίπτωση, μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, το προς επανεισοχή πρόσωπο μεταφέρεται εντός τριών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος κράτους, η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί κατά το χρονικό διάστημα που απαιτείται για τη διευθέτηση των νομικών ή πρακτικών κωλυμάτων.

Άρθρο 12

Λεπτομέρειες και τρόποι μεταφοράς

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 7 παράγραφος 2, πριν από την επιστροφή προσώπου, οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους κοινοποιούν γραπτώς τουλάχιστον δύο εργάσιμες ημέρες νωρίτερα στις αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση την ημερομηνία μεταφοράς, το σημείο εισόδου, την πιθανή συνοδεία και άλλες πληροφορίες σχετικές με τη μεταφορά.

2. Η μεταφορά μπορεί να γίνει με οποιοδήποτε μέσο, καθώς και αεροπορικά. Η επιστροφή αεροπορικά δεν περιορίζεται μόνο στη χρήση των εθνικών αερομεταφορέων της Αρμενίας ή των κρατών

μελών και μπορεί να πραγματοποιηθεί με τακτική ή ναυλωμένη πτήση. Σε περίπτωση επιστροφής υπό συνοδεία, η συνοδεία αυτή δεν περιορίζεται σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από την Αρμενία ή από οποιοδήποτε κράτος μέλος.

3. Όταν η μεταφορά πραγματοποιείται αεροπορικά, οι πιθανοί συνοδοί απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν τις απαιτούμενες θεωρήσεις.

Άρθρο 13

Επανεισοχή εκ σφάλματος

Το αιτούν κράτος αναλαμβάνει εκ νέου κάθε πρόσωπο του οποίου έχει γίνει επανεισοχή στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, αν διαπιστωθεί, εντός έξι μηνών από τη μεταφορά του συγκεκριμένου προσώπου, ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στα άρθρα 3 έως 6 της παρούσας συμφωνίας.

Στις περιπτώσεις αυτές, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι διαδικαστικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και παρέχονται όλες οι διαθέσιμες πληροφορίες που αφορούν την πραγματική ταυτότητα και ιδιγένεια του συγκεκριμένου προσώπου.

ΤΜΗΜΑ IV

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ

Άρθρο 14

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη και η Αρμενία θα πρέπει να περιορίζουν τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών στις περιπτώσεις που τα πρόσωπα αυτά δεν μπορούν να επιστρέψουν απευθείας στο κράτος προορισμού.

2. Η Αρμενία επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, αν το ζητήσει ένα κράτος μέλος, και ένα κράτος μέλος επιτρέπει τη διέλευση υπηκόων τρίτων χωρών ή ανιθαγενών, αν το ζητήσει η Αρμενία, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζεται τόσο η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά άλλα κράτη διέλευσης όσο και η επανεισοχή από το κράτος προορισμού.

3. Η Αρμενία ή ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη διέλευση:

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής διατρέχει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί βασανιστήρια, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία, ή ακόμα τη θανατική ποινή, ή να υποστεί διώξεις για λόγους φυλής, θρησκείας, ιδιγένειας ή συμμετοχής σε μια ορισμένη κοινωνική ομάδα, ή για τις πολιτικές του πεποιθήσεις στο κράτος προορισμού ή σε άλλο κράτος διέλευσης, ή

β) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο ανιθαγενής θα υποστεί ποινικές κυρώσεις στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή σε άλλο κράτος διέλευσης, ή

γ) για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή για άλλους λόγους εθνικών συμφερόντων του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

4. Η Αρμενία ή ένα κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί, αν προκύψουν μεταγενέστερα ή έλθουν στην επιφάνεια περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και που συνιστούν κώλυμα για την πράξη διέλευσης, ή αν δεν μπορεί να εξασφαλιστεί πλέον η συνέχεια του ταξιδιού σε πιθανά κράτη διέλευσης ή η επανεισοχή στο κράτος προορισμού. Στην περίπτωση αυτή, το αιτούν κράτος αναλαμβάνει εκ νέου, δεόντως και χωρίς καθυστέρηση, τον υπήκοο τρίτης χώρας ή τον ανιθαγενή.

Άρθρο 15

Διαδικασία διέλευσης

1. Κάθε αίτηση διέλευσης πρέπει να υποβάλλεται εγγράφως στην αρμόδια αρχή του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τρόπο διέλευσης (αεροπορικός, διά θαλάσσης ή διά ξηράς), άλλα πιθανά κράτη διέλευσης και προβλεπόμενο τελικό προορισμό,
- β) προσωπικά στοιχεία του συγκεκριμένου προσώπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, γένος, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γέννησης, φύλο και, αν είναι δυνατόν, τόπο γέννησης, ιθαγένεια, γλώσσα, είδος και αριθμό ταξιδιωτικού εγγράφου),
- γ) προβλεπόμενο σημείο εισόδου, χρονικό προσδιορισμό της μεταφοράς και πιθανή χρήση συνοδείας,
- δ) δήλωση ότι, κατά με τη γνώμη του αιτούντος κράτους, πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 2, και ότι δεν υφίσταται κανένας λόγος που να δικαιολογεί απόρριψη της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3.

Ως παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας επισυνάπτεται κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις διέλευσης.

Αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβληθεί με οποιοδήποτε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων.

2. Το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει, εντός προθεσμίας τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και εγγράφως, το αιτούν κράτος για την εισδοχή, επιβεβαιώνοντας το σημείο εισόδου και την προβλεπόμενη ημερομηνία και ώρα εισδοχής, ή του γνωστοποιεί την άρνηση της εισδοχής και τους λόγους της άρνησης. Αν δεν υπάρξει απάντηση εντός τριών εργάσιμων ημερών, τότε θεωρείται ότι η διέλευση έχει εγκριθεί.

Απάντηση σε αίτηση διέλευσης μπορεί να υποβληθεί με οποιοδήποτε μέσο επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών μέσων.

3. Αν η διέλευση πραγματοποιείται αεροπορικά, το προς επανεισοχή πρόσωπο και η πιθανή συνοδεία του απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν θεώρηση διέλευσης από αερολιμένα.

4. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, με την επιφύλαξη αμοιβαίων διαβουλεύσεων, προσφέρουν αρωγή κατά τη διέλευση, ιδίως με την επιτήρηση των εν λόγω προσώπων και την παροχή των διευκολύνσεων που απαιτούνται προς τον σκοπό αυτό.

5. Η διέλευση των προσώπων πραγματοποιείται εντός 30 ημερών από την παραλαβή της αποδοχής της αίτησης.

ΤΜΗΜΑ V

ΕΞΟΔΑ

Άρθρο 16

Έξοδα μεταφοράς και διέλευσης

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμόδιων αρχών να ανακτούν τα έξοδα που συνδέονται με την επανεισοχή από το προς επανεισοχή πρόσωπο ή από τρίτους, όλα τα έξοδα μεταφοράς που πραγματοποιούνται, στο πλαίσιο της επανεισοχής ή της διέλευσης βάσει της παρούσας συμφωνίας, μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού βαρύνουν το αιτούν κράτος.

ΤΜΗΜΑ VI

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Άρθρο 17

Προστασία δεδομένων

Η κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα γίνεται μόνο αν είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Αρμενίας ή κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση. Η επεξεργασία και ο χειρισμός δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε συγκεκριμένη περίπτωση υπόκειται στην εθνική νομοθεσία της Αρμενίας και, όπου ο υπεύθυνος της επεξεργασίας είναι αρμόδια αρχή κράτους μέλους, στις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ και της εθνικής νομοθεσίας που έχει θεσπιστεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος κατ' εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

- α) η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να γίνεται με θεμιτό και νόμιμο τρόπο,
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να συγκεντρώνονται για τον συγκεκριμένο, σαφή και νόμιμο σκοπό της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν περαιτέρω ούτε από την κοινοποιούσα αρχή ούτε από την παραλήπτρια αρχή κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με τον σκοπό αυτό,
- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή και να μην είναι δυσανάλογα σε σχέση με τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώνονται ή/και υφίστανται περαιτέρω επεξεργασία. Ειδικότερα, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται μπορούν να αφορούν μόνο τις ακόλουθες πληροφορίες:
 - τα προσωπικά στοιχεία του προς μεταφορά πρόσωπου (π.χ. ονοματεπώνυμο, τυχόν προγενέστερα ονόματα, άλλα χρησιμοποιούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, φύλο, οικογενειακή κατάσταση, ημερομηνία και τόπο γέννησης, παρούσα και τυχόν προηγούμενη ιθαγένεια),
 - διαβατήριο, ταυτότητα ή άδεια οδήγησης (αριθμό, διάρκεια ισχύος, ημερομηνία έκδοσης, εκδίδουσα αρχή και τόπο έκδοσης),

- ενδιάμεσες στάσεις και δρομολόγια,
 - άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς μεταφορά προσώπου ή για την εξέταση των απαιτήσεων επανεισοδοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας,
- δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, αν είναι αναγκαίο, να επικαιροποιούνται,
- ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να φυλάσσονται σε μορφή που να επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητας των συγκεκριμένων προσώπων για περίοδο που δεν υπερβαίνει αυτήν που απαιτείται για τον σκοπό για τον οποίο συλλέγονται ή χρησιμοποιούνται περαιτέρω τα δεδομένα αυτά,
- στ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίσουν, ανάλογα με την περίπτωση, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το κλείδωμα των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σε περίπτωση που η επεξεργασία τους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, και ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή και ακριβή ή είναι δυσανάλογα σε σχέση με τον σκοπό για τον οποίον υποβάλλονται σε επεξεργασία. Τούτο συμπεριλαμβάνει την κοινοποίηση κάθε διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος στο άλλο μέρος,
- ζ) η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει, κατόπιν αιτήσεως, την κοινοποιούσα αρχή για τη χρήση των κοινοποιηθέντων δεδομένων, καθώς και για τα αποτελέσματα της χρήσης αυτής,
- η) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Η περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί την προηγούμενη έγκριση της κοινοποιούσας αρχής,
- θ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή υποχρεούνται να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώριση της κοινοποίησης και της παραλαβής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 18

Σχέση με άλλες διεθνείς υποχρεώσεις

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων, των υποχρεώσεων και των αρμοδιοτήτων της Ένωσης, των κρατών μελών και της Αρμενίας, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών συμβάσεων στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, και ειδικότερα από τις διεθνείς πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2, και:

- τις διεθνείς συμβάσεις που προσδιορίζουν το κράτος που είναι αρμόδιο για την εξέταση των υποβαλλόμενων αιτήσεων χορήγησης ασύλου,
- τις διεθνείς συμβάσεις περί εκδόσεως και διελεύσεως,
- τις πολυμερείς διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες σχετικά με την επανεισοδή αλλοδαπών.

2. Κανένα στοιχείο της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή προσώπων βάσει άλλων επίσημων ή άτυπων ρυθμίσεων.

ΤΜΗΜΑ VII

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 19

Μεικτή επιτροπή επανεισοδοχής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, συγκροτούν μεικτή επιτροπή επανεισοδοχής (εφεξής καλούμενη «μεικτή επιτροπή») η οποία, ειδικότερα, έχει τα ακόλουθα καθήκοντα:

- α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και να προβαίνει στην ανταλλαγή σχετικών πληροφοριών, με εξαίρεση δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα,
- β) να διευθετεί τα προβλήματα που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας,
- γ) να αποφασίζει σχετικά με τις διάφορες εκτελεστικές ρυθμίσεις που είναι αναγκαίες για την ομοιόμορφη εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
- δ) να έχει τακτική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από μεμονωμένα κράτη μέλη και την Αρμενία δυνάμει του άρθρου 20,
- ε) να συνιστά τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της.

2. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Αρμενίας.

4. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Η μεικτή επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 20

Πρωτόκολλα εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της άμεσης εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος κράτους μέλους ή της Αρμενίας, η Αρμενία και ένα κράτος μέλος καταρτίζουν πρωτόκολλα εφαρμογής τα οποία, μεταξύ άλλων, καλύπτουν τα εξής:

- α) τον ορισμό των αρμόδιων αρχών, τα σημεία διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή των σημείων επαφής,
- β) τους όρους επιστροφής υπό συνοδεία, συμπεριλαμβανομένης της διέλευσης υπηκόων τρίτων χωρών και ανιθαγενών υπό συνοδεία,
- γ) τα μέσα και έγγραφα τα οποία είναι συμπληρωματικά εκείνων που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 4 της παρούσας συμφωνίας,

- δ) τις λεπτομέρειες επανεισοχής στο πλαίσιο της ταχείας διαδικασίας,
ε) τη διαδικασία συνεντεύξεων.

2. Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αρχίζουν να ισχύουν μόνον αφού κοινοποιηθούν στη μεικτή επιτροπή επανεισοχής του άρθρου 19.

3. Η Αρμενία συμφωνεί να εφαρμόζει κάθε διάταξη ενός πρωτοκόλλου εφαρμογής, το οποίο συνάπτει με ένα κράτος μέλος, και στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου. Τα κράτη μέλη συμφωνούν να εφαρμόζουν κάθε διάταξη ενός πρωτοκόλλου εφαρμογής που έχει συναφθεί από ένα εξ αυτών στις σχέσεις τους με την Αρμενία, μετά από αίτηση αυτής της τελευταίας, υπό την επιφύλαξη της δυνατότητας πρακτικής εφαρμογής του σε άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 21

Σχέση με διμερείς συμφωνίες επανεισοχής ή ρυθμίσεις των κρατών μελών

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν έναντι των διατάξεων οποιονδήποτε διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων επανεισοχής προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια οι οποίες έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν, δυνάμει του άρθρου 20, μεταξύ των μεμονωμένων κρατών μελών και της Αρμενίας, στο βαθμό που οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Εδαφικά όρια εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια στην οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην επικράτεια της Αρμενίας.

2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, καθώς και της Ιρλανδίας μόνον δυνάμει σχετικής κοινοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Αρμενία. Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 23

Έναρξη ισχύος, διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το τελευταίο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και στην Ιρλανδία την πρώτη ημέρα που έπεται της ημερομηνίας της σχετικής κοινοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 22 παράγραφος 2.

4. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

5. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιείται με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Οι τροποποιήσεις καταρτίζονται με τη μορφή χωριστών πρωτοκόλλων, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας, και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και έπειτα από προηγούμενη διαβούλευση με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 19, να αναστείλει προσωρινά, πλήρως ή εν μέρει, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η αναστολή αρχίζει να ισχύει τη δεύτερη ημέρα μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με επίσημη κοινοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης αυτής.

Άρθρο 24

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 6 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατρία, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αρμενική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για της Δημοκρατίας της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Ghall-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΟΤΙ ΣΥΝΙΣΤΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(άρθρο 3 παράγραφος 1, άρθρο 5 παράγραφος 1 και άρθρο 9 παράγραφος 1)

- διαβατήρια κάθε είδους (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων, συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων),
- δελτία ταυτότητας κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων και των προσωρινών),
- πιστοποιητικά ιθαγένειας και άλλα επίσημα έγγραφα στα οποία αναφέρεται ή προσδιορίζεται σαφώς η ιθαγένεια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΩΣ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΤΗΣ ΙΘΑΓΕΝΕΙΑΣ

(άρθρο 3 παράγραφος 1, άρθρο 5 παράγραφος 1 και άρθρο 9 παράγραφος 2)

- έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, των οποίων η ισχύς έχει λήξει για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των έξι μηνών,
- φωτοαντίγραφα οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας,
- άδεια οδήγησης ή φωτοαντίγραφό της,
- πιστοποιητικά γέννησης ή φωτοαντίγραφά τους,
- ταυτότητες εταιρείας ή φωτοαντίγραφά τους,
- δηλώσεις μαρτύρων,
- δηλώσεις του συγκεκριμένου προσώπου και γλώσσα την οποία ομιλεί, γεγονός που μπορεί να διαπιστωθεί και με βάση το αποτέλεσμα επίσημης εξέτασης,
- οποιοδήποτε άλλο έγγραφο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην εξακρίβωση της ιθαγένειας του συγκεκριμένου προσώπου,
- δακτυλικά αποτυπώματα,
- άδεια διέλευσης (*laissez-passer*) που έχει εκδοθεί από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- στρατιωτικά βιβλιάρια και στρατιωτικές ταυτότητες,
- ναυτικά φυλλάδια και δελτία υπηρεσίας κυβερνήτη,
- επιβεβαίωση της ταυτότητας ως αποτέλεσμα έρευνας που διενεργήθηκε στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις ⁽¹⁾,
- στην περίπτωση κρατών μελών που δεν χρησιμοποιούν το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις, θετική ταυτοποίηση που αποδεικνύεται από τα αρχεία αιτήσεων για θεωρήσεις αυτών των κρατών μελών.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, σχετικά με το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (κανονισμός VIS) (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(Άρθρο 4 παράγραφος 1, άρθρο 6 παράγραφος 1 και άρθρο 10 παράγραφος 1)

- θεώρηση ή/και άδεια διαμονής εκδοθείσα από το κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια έγγραφη στο ταξιδιωτικό έγγραφο του εν λόγω προσώπου ή κάθε άλλη απόδειξη της εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό υλικό).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΕΚ ΠΡΩΤΗΣ ΟΨΕΩΣ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΑΝΙΘΑΓΕΝΩΝ

(άρθρο 4 παράγραφος 1, άρθρο 6 παράγραφος 1 και άρθρο 10 παράγραφος 2)

- περιγραφή του τόπου και των συνθηκών υπό τις οποίες το συγκεκριμένο πρόσωπο συνελήφθη μετά την είσοδό του στην επικράτεια του αιτούντος κράτους, η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους,
- πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα ή/και τη διαμονή ενός προσώπου, οι οποίες παρέχονται από διεθνή οργανισμό (π.χ. UNHCR),
- μαρτυρίες/επιβεβαίωση πληροφοριών από μέλη της οικογένειας, συνταξιδιώτες κ.λπ.,
- δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου,
- δακτυλικά αποτυπώματα,
- έγγραφα, πιστοποιητικά και αποδείξεις κάθε είδους (π.χ. αποδείξεις ξενοδοχείων, δελτία ιατρικών/οδοντιατρικών επισκέψεων, κάρτες εισόδου για δημόσιους/ιδιωτικούς οργανισμούς, συμβόλαια ενοικίασης αυτοκινήτου, αποδείξεις πιστωτικής κάρτας κ.λπ.), από τα οποία προκύπτει σαφώς ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διέμενε στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- ονομαστικά εισιτήρια ή/και κατάλογοι επιβατών αεροπορικών, σιδηροδρομικών, χερσαίων (πούλμαν) ή θαλάσσιων μεταφορών, από τα οποία προκύπτει η παρουσία και η διαδρομή του συγκεκριμένου προσώπου στην επικράτεια του κράτους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση,
- πληροφορίες που δείχνουν ότι ο ενδιαφερόμενος προσέφυγε σε υπηρεσίες ξεναγού ή ταξιδιωτικού γραφείου,
- επίσημες δηλώσεις, ιδίως από υπαλλήλους συνοριακής αρχής και άλλους μάρτυρες, οι οποίοι μπορούν να βεβαιώσουν τη διέλευση του συγκεκριμένου προσώπου από τα σύνορα,
- επίσημη δήλωση του συγκεκριμένου προσώπου στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5



[Έμβλημα της Δημοκρατίας της Αρμενίας]

.....

 (Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

.....

 (Τόπος και ημερομηνία)

Αριθμός αναφοράς:

Προς

.....

.....
 (Προσδιορισμός της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση)

- ΤΑΧΕΙΑ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ (Άρθρο 7 παράγραφος 3)
 ΑΙΤΗΣΗ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗΣ (Άρθρο 9 παράγραφος 3)

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

δυνάμει του άρθρου 8 της συμφωνίας της μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

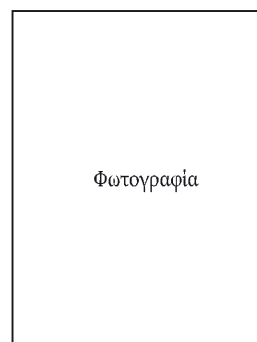
.....

6. Ίθαγένεια και γλώσσα:

.....

7. Οικογενειακή κατάσταση: έγγαμος άγαμος διαζευγμένος χήρος

Σε περίπτωση εγγάμου: όνομα συζύγου



Φωτογραφία

Όνόματα και ηλικία των τέκνων (αν υπάρχουν)

.....

.....

.....

8. Διεύθυνση τελευταίας κατοικίας στο κράτος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

.....

B. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΖΥΓΟΥ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Το γένος:

.....

3. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

.....

5. Άλλα ονόματα (προηγούμενα ονόματα, παρωνύμια ή ψευδώνυμα):

.....

6. Ίθαγένεια και γλώσσα:

.....

Γ. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΕΚΝΩΝ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ)

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):

.....

2. Ημερομηνία και τόπος γέννησης:

.....

3. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κ.λπ.):

.....

4. Ίθαγένεια και γλώσσα:

.....

Δ. ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΥΠΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΣΩΠΟ

1. Κατάσταση υγείας

(π.χ. ενδεχομένως αναφορά σε ειδική θεραπευτική αγωγή • λατινική ονομασία μεταδοτικής ασθένειας):

.....

2. Ένδειξη ιδιαίτερης επικινδυνότητας του προσώπου

(π.χ. υπόνοιες για σοβαρή αξιόποινη πράξη, επιθετική συμπεριφορά):

.....

Ε. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1.

(Αριθ. διαβατηρίου)

(ημερομηνία και τόπος έκδοσης)

.....

(εκδίδουσα αρχή)

(ημερομηνία λήξης)

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 2. | |
| (Αριθ. δελτίου ταυτότητας) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδίδουσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |
| 3. | |
| (Αριθ. άδειας οδήγησης) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδίδουσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |
| 4. | |
| (Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου) | (ημερομηνία και τόπος έκδοσης) |
| | |
| (εκδίδουσα αρχή) | (ημερομηνία λήξης) |

ΣΤ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
.....
.....

.....
(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

2. Κράτος τελικού προορισμού:

.....

3. Πιθανά άλλα κράτη διέλευσης

.....

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία και ώρα μεταφοράς και πιθανή συνοδεία

.....

.....

.....

5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος διέλευσης και στο κράτος τελικού προορισμού

(άρθρο 13 παράγραφος 2)

ναι

όχι

6. Γνώση οποιουδήποτε λόγου άρνησης της διέλευσης:

(άρθρο 13 παράγραφος 3)

ναι

όχι

C. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....

.....

.....

.....

.....

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

Κοινή δήλωση όσο αφορά το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 5 παράγραφος 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη σημειώνουν ότι, σύμφωνα με το δίκαιο περί ιθαγένειας της Δημοκρατίας της Αρμενίας και των κρατών μελών, δεν επιτρέπεται να αφαιρείται από τους πολίτες της Δημοκρατίας της Αρμενίας ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης η ιθαγένειά τους.

Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους σε εύθετο χρόνο σε περίπτωση τροποποίησης αυτής της νομικής κατάστασης.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τη στενή σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και της Δημοκρατία της Ισλανδίας, αφετέρου, ιδίως βάσει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη σύνδεση της εν λόγω χώρας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο να συνάψει η Αρμενία συμφωνία επανεισδοχής με τη Δημοκρατία της Ισλανδίας με τους ίδιους όρους που περιλαμβάνονται στην παρούσα συμφωνία.
